

Tensiomètre automatique Modèle MIT Elite Plus

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR



A Good Sense of Health

• كتيب الإرشادات

Table des matières

Avant d'utiliser l'appareil

Introduction	47
Informations importantes sur la sécurité	48
1. Présentation générale	50
2. Préparation	54
2.1 Installation/Remplacement des piles	54
2.2 Réglage de la date et de l'heure	56

Instructions de fonctionnement

3. Utilisation de l'appareil.....	59
3.1 Position assise correcte lors d'une prise de mesure.....	59
3.2 Pose du brassard.....	61
3.3 Réalisation d'une mesure	64
3.4 Utilisation du bouton de mémoire	69
4. Guide de référence rapide.....	73
5. Utilisation du logiciel.....	74

Entretien et maintenance

6. Résolution des erreurs et des problèmes	76
6.1 Messages d'erreur	76
6.2 Dépannage	78
7. Maintenance et stockage	80
8. Pièces optionnelles	82
9. Données techniques	83
10. Informations utiles sur la pression artérielle	85

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre au bras MIT Elite Plus OMRON.

Le MIT Elite Plus OMRON est un tensiomètre entièrement automatisé qui fonctionne sur le principe de l'oscillométrie. Il mesure votre pression artérielle et votre pouls, simplement et rapidement. Pour un gonflage contrôlé confortable sans pré réglage de la pression ou regonflage, l'appareil fait appel à la technologie avancée « IntelliSense ».

Il peut également mémoriser jusqu'à 90 relevés de pression artérielle et propose une lecture moyenne basée sur les trois derniers relevés effectués dans les 10 minutes qui ont précédé la dernière lecture.

Le logiciel de gestion des données de pression artérielle Omron livré avec cet appareil vous permet de visualiser, traiter et imprimer les données relatives à la pression artérielle mesurée avec le tensiomètre MIT Elite Plus OMRON. Ce logiciel existe en version anglaise uniquement.



Lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MÉDECIN.

FR

Informations importantes sur la sécurité

Consultez votre médecin si vous êtes enceinte, souffrez d'arythmie ou d'artériosclérose. Lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil.

Avertissement :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

(Utilisation générale)

- Toujours consulter un médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.
- Les personnes ayant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil. Le gonflage du brassard peut provoquer une hémorragie interne.

(Utilisation des piles)

- En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Consulter immédiatement un médecin.

(Utilisation d'un adaptateur de courant alternatif en option)

- Ne jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.

Attention :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

(Utilisation générale)

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que la mesure de la pression artérielle.
- Ne pas démonter l'appareil ou le brassard.
- Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.
- Ne pas utiliser de téléphone portable ou autre dispositif émettant des ondes électromagnétiques à proximité de l'appareil sous peine d'en perturber le fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en marche (voiture, avion).
- Ne pas tenter de lire le CD-ROM fourni avec cet appareil sur un lecteur audio ou un lecteur de DVD standard, ou sur une console de jeu. Le haut-parleur du lecteur pourrait subir des détériorations et votre capacité auditive s'en trouver affectée.

(Utilisation d'un adaptateur de courant alternatif en option)

- Utiliser exclusivement l'adaptateur CA d'origine prévu pour cet appareil. L'utilisation d'adaptateurs inappropriés peut être risquée et/ou endommager l'appareil.
- Brancher l'adaptateur CA sur la prise électrique appropriée.
- Ne pas utiliser l'adaptateur CA si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Éteindre l'appareil et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.

(Utilisation des piles)

- En cas de projection du liquide provenant des piles sur votre peau ou vos vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- Utiliser uniquement quatre piles alcalines AAA avec cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types de pile.
- Ne pas introduire les piles en inversant leur polarité.
- Remplacer immédiatement les piles usagées par des piles neuves. Remplacer les quatre piles en même temps.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.
- La date et l'heure devront être réinitialisées après le remplacement des piles. Si l'année clignote sur l'écran d'affichage, voir « 2.2 Réglage de la date et de l'heure ».
- Ne pas utiliser des piles neuves et usagées en même temps.

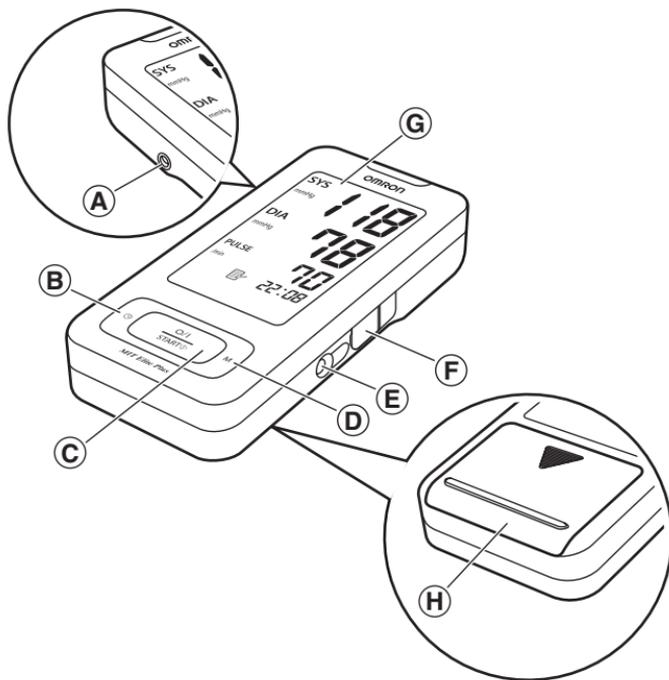
Consignes de sécurité générales

- Ne pas gonfler le brassard tant qu'il n'est pas enroulé autour de votre bras.
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas le faire tomber.
- Ne pas effectuer de mesures après un bain, une consommation d'alcool, une cigarette, de l'exercice ou un repas.
- Ne pas laver le brassard ou l'immerger dans l'eau.
- Lire attentivement et suivre les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » fournies dans la section Données techniques.
- Lire attentivement et suivre les directives relatives à « Comment éliminer ce produit » de la section Données techniques lors de la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou composants optionnels utilisés.

Conserver ces instructions de façon à pouvoir les consulter ultérieurement.

1. Présentation générale

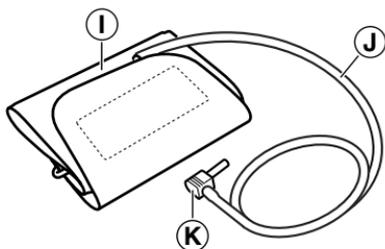
Unité principale



- A. Prise jack à air
- B. Bouton de réglage de la date et de l'heure (☺)
- C. Bouton de mise en marche O/I
- D. Bouton de mémoire (M)
- E. Prise pour l'adaptateur CA (adaptateur CA en option)

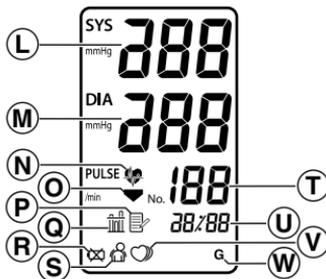
- F. Port USB
- G. Affichage
- H. Compartiment des piles

Brassard



- I. Brassard
(Brassard moyen : circonférence du bras comprise entre 22 et 32 cm)
- J. Tuyau à air
- K. Prise à air

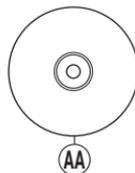
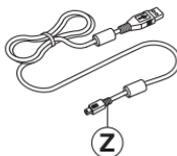
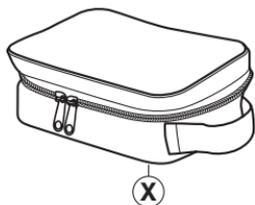
Affichage



- | | |
|--|---|
| <p>L. Pression artérielle systolique</p> <p>M. Pression artérielle diastolique</p> <p>N. Symbole de pulsations cardiaques</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Clignote lors de la mesure 2. Si ce symbole clignote une fois la mesure terminée, cela signifie que la pression artérielle sort de la plage recommandée <p>O. Symbole du dégonflage</p> <p>P. Symbole de la mémoire</p> <p>Affiché lors de la visualisation des valeurs stockées en mémoire</p> <p>Q. Symbole de la valeur moyenne</p> <p>Affiché lors de la visualisation de la valeur des trois dernières mesures</p> <p>R. Symbole de faiblesse de la pile</p> <p>S. Symbole d'erreur en cas de mouvement</p> <p>Apparaît si vous bougez pendant la mesure.</p> | <p>T. Affichage du pouls</p> <p>U. Affichage de la date et de l'heure</p> <p>V. Symbole de pulsations cardiaques irrégulières</p> <p>W. Symbole de l'invité</p> |
|--|---|

Remarque : Le rétroéclairage s'allume pendant le réglage de la date et de l'heure, une prise de mesure et l'affichage des valeurs de mesure.

Contenu de l'emballage



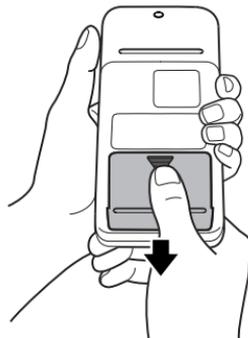
X. Étui de rangement
Y. Quatre piles alcalines AAA (LR03)
Z. Câble USB
AA.CD-ROM

- Mode d'emploi
- Carte de garantie
- Carte de la pression artérielle
- Guide d'installation du logiciel

2. Préparation

2.1 Installation/Remplacement des piles

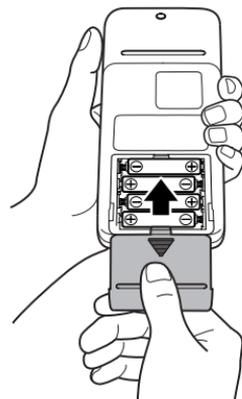
1. Retourner l'unité principale.
2. Faire glisser le couvercle du compartiment des piles dans le sens de la flèche tout en appuyant sur la partie nervurée du couvercle.



3. Installer ou remplacer les quatre piles AAA en faisant correspondre leur polarité + (positive) et - (négative) avec les polarités indiquées dans le compartiment des piles.

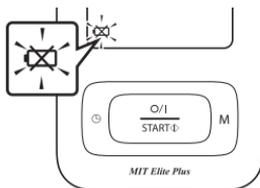
4. Refermer le couvercle du compartiment des piles.

Faire glisser le couvercle du compartiment des piles comme indiqué jusqu'à entendre un déclic.



Remarque : Les valeurs des mesures sont toujours stockées en mémoire, même après le remplacement des piles.

Durée de vie des piles et remplacement



Si le symbole de faiblesse de la pile () apparaît sur l'affichage, remplacer les quatre piles en même temps.

- Lorsque le symbole de faiblesse de la pile () commence à clignoter, cela signifie que l'appareil ne peut être utilisé qu'un court instant. Il faut donc remplacer les piles usagées par des piles neuves plus tôt que prévu.
- Lorsque le symbole () reste allumé, cela signifie que les piles sont déchargées. Remplacer immédiatement les piles usagées par des piles neuves. Mettre l'appareil hors tension avant de remplacer les piles.
- Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.
- Si les piles ont été retirées pendant plus de 30 secondes, le réglage de la date et de l'heure doit être réinitialisé. Voir la section « 2.2 Réglage de la date et de l'heure » pour plus de détails.
- Mettre les piles au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

Quatre piles alcalines AAA neuves permettent d'effectuer environ 300 mesures à raison de trois mesures par jour.

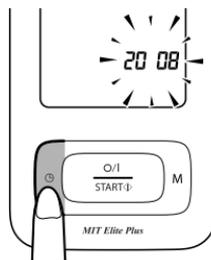
Les piles fournies étant destinées à la surveillance uniquement, leur durée de vie risque d'être plus courte.

2.2 Réglage de la date et de l'heure

Ce tensiomètre peut mémoriser automatiquement jusqu'à 90 valeurs de mesure avec la date et l'heure de chaque mesure. Pour utiliser les fonctions de mémoire et de valeur moyenne :

- Régler l'appareil sur la date et l'heure correctes avant de prendre une mesure pour la première fois.
- Si les piles ont été retirées pendant plus de 30 secondes, le réglage de la date et de l'heure doit être réinitialisé.

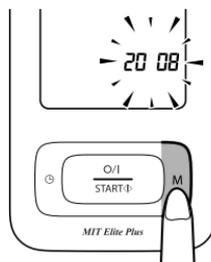
1. Appuyer quelques instants sur le bouton de réglage de la date et de l'heure (⊕) pour régler la date et l'heure. Les chiffres de l'année (2008) clignotent sur l'écran.



2. Appuyer sur le bouton mémoire (M) pour passer d'un chiffre à l'autre.

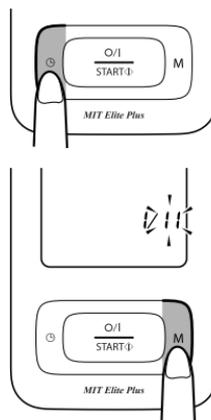
Remarques :

- La plage de réglage de l'année est comprise entre 2008 et 2030. Si le réglage de l'année atteint 2030, il retourne à l'année 2008.
- Si le bouton de mémoire reste enfoncé (M), les chiffres avancent rapidement.



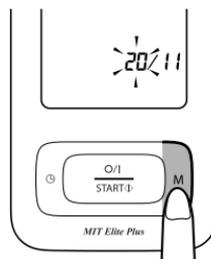
3. Appuyer sur le bouton de réglage de la date et de l'heure (⊕) pour confirmer le réglage lorsque les chiffres désirés apparaissent sur l'écran.

L'année est alors réglée et les chiffres du mois clignotent sur l'écran.



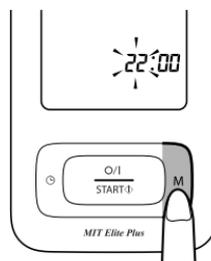
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler le mois.

Le mois est alors réglé et les chiffres du jour clignotent sur l'écran.



5. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler le jour.

Le jour est alors réglé et les chiffres de l'heure clignotent sur l'écran.



6. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler l'heure.

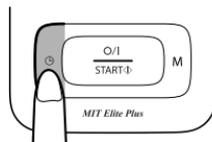
L'heure est alors réglée et les chiffres des minutes clignotent sur l'écran.



7. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler les minutes.

Le réglage des minutes est terminé.

Appuyer sur le bouton de réglage de la date et de l'heure (⊕) pour éteindre le tensiomètre.



Au moment de régler la date et l'heure, appuyer sur le bouton de réglage de la date et de l'heure (⊕) pour allumer le tensiomètre ; suivre les étapes décrites ci-dessus et appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour éteindre le tensiomètre.

3. Utilisation de l'appareil

3.1 Position assise correcte lors d'une prise de mesure

La mesure peut être effectuée sur le bras gauche ou droit.

Remarques :

- La mesure doit être effectuée dans un endroit calme et sur une personne assise et détendue. Veiller à ce que la température de la pièce ne soit ni trop chaude ni trop froide.
- Ne pas manger, boire de l'alcool, fumer ou faire du sport pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Ne pas bouger ou parler pendant la mesure.

Position correcte

S'asseoir correctement en gardant le dos droit.

Retirer les vêtements serrés ou épais (pull par exemple) qui pourraient comprimer la partie supérieure du bras.

Ne pas placer le brassard sur des vêtements épais et ne pas rouler la manche si elle est trop serrée.

Placer le bras sur une table afin de placer le brassard au même niveau que le cœur.

L'écart entre la chaise et la surface de la table doit être compris entre 25 et 30 cm.

Remarques :

- Il est indispensable d'adopter une position correcte lors de la mesure pour obtenir des résultats fiables.
- Il est préférable de mesurer la pression artérielle à la même heure chaque jour. (Il est recommandé de la mesurer dans l'heure qui suit le réveil.)

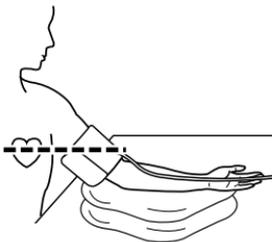
Position incorrecte

- **Dos rond (penché vers l'avant)**
- **Jambes croisées**
- **Assis sur un canapé ou au niveau d'une table basse, ce qui pourrait inciter à se pencher vers l'avant**



Ces situations peuvent augmenter les valeurs de la pression artérielle en raison de l'effort fourni ou lorsque le brassard est plus bas que le cœur.

Si le brassard est plus bas que le cœur, utiliser des coussins etc. pour ajuster la hauteur du bras.



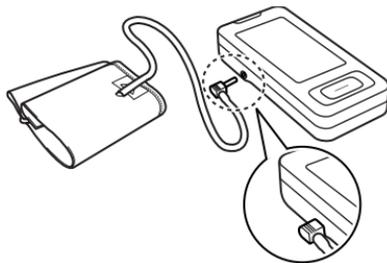
3.2 Pose du brassard

Remarques :

- Veiller à enrouler correctement le brassard afin d'obtenir des résultats fiables.
- Les mesures peuvent être prises par-dessus des vêtements légers. Retirer toutefois les vêtements épais (pull par exemple) avant de prendre une mesure.
- La mesure peut être effectuée sur le bras gauche ou droit. La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche et les valeurs de pression artérielle mesurées pourront par conséquent être également différentes. Omron recommande de toujours utiliser le même bras pour la mesure. Si les valeurs entre les deux bras sont trop éloignées, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour la mesure.

Prise de mesure sur le bras gauche

1. Introduire la prise à air dans la prise jack à air située sur le côté gauche de l'unité principale.

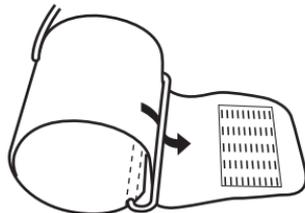


FR

2. Passer le bras gauche dans la boucle du brassard.

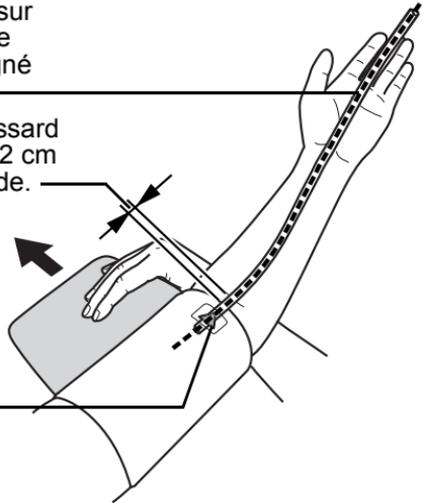


Remarque : Si le brassard n'est pas assemblé, passer l'extrémité du brassard la plus éloignée du tuyau dans l'anneau métallique en D afin de former une boucle. La bande de tissu doit être prise dans la boucle du brassard.



3. Positionner le bras correctement.

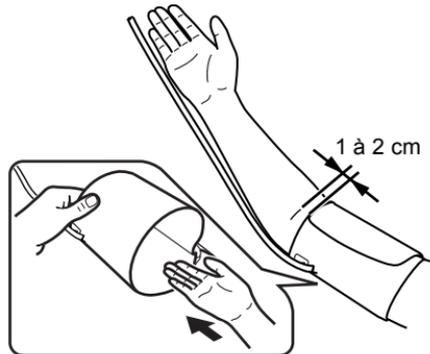
- 1) Le tuyau à air doit passer sur toute la longueur de la face interne de l'avant-bras aligné avec le majeur.
- 2) La partie inférieure du brassard doit être placée entre 1 et 2 cm environ au-dessus du coude.
- 3) Poser le brassard sur la partie supérieure du bras de telle sorte que la marque de couleur (flèche bleue sous le tuyau) soit centrée sur la partie interne du bras et pointe vers le bas.



Prise de mesure sur le bras droit

Poser le brassard de telle sorte que le tuyau à air se trouve du côté du coude.

- Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau ou à ne pas restreindre de quelque manière que ce soit l'arrivée d'air au brassard.
- Le brassard doit se situer 1 à 2 cm au-dessus du coude.

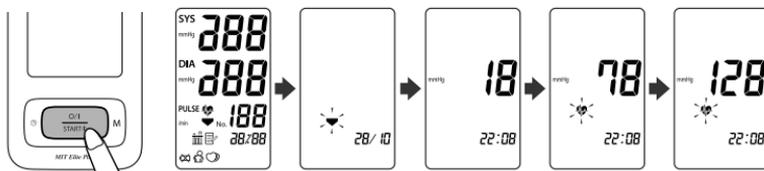


FR

4. Lorsque le brassard est correctement positionné, fermer la bande en tissu **FERMEMENT**.

3.3 Réalisation d'une mesure

1. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour allumer l'appareil.



Tous les symboles apparaissent sur l'écran.

Le brassard se gonfle automatiquement. Au fur et à mesure que le brassard se gonfle, l'appareil détermine automatiquement le niveau de gonflage idéal. Cet appareil permet de prendre le pouls pendant le gonflage. Ne pas bouger le bras et rester immobile jusqu'à ce que la mesure soit terminée.

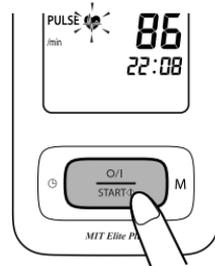
Remarque : Pour interrompre le gonflage ou la prise de mesure, appuyer brièvement sur le bouton de mise en marche O/I. Le processus de gonflage s'arrête, l'appareil commence à se dégonfler puis s'éteint.

2. Lorsque la mesure est terminée, le brassard se dégonfle complètement. Votre pression artérielle et la fréquence de votre pouls sont affichées.



- Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque : Si vous oubliez d'éteindre le tensio-mètre, il s'éteint automatiquement au bout de deux minutes.



Remarques :

- Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre l'avis d'un médecin.
- Patience 2 à 3 minutes avant de prendre une nouvelle mesure de la pression artérielle. Ce délai entre chaque mesure permet aux artères de reprendre leur fonctionnement normal.

Utilisation du mode Invité

Le tensiomètre mémorise les valeurs de mesure d'un seul utilisateur. Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois.

Aucune valeur de mesure n'est mémorisée lorsque le mode Invité est sélectionné.

-
1. Appuyer pendant 3 secondes sur le bouton de mise en marche O/I.

Le symbole Invité (**G**) apparaît sur l'écran.



-
2. Relâcher le bouton de mise en marche O/I.

Le brassard se gonfle automatiquement.

Remarque : Pour interrompre le gonflage, appuyer sur le bouton de mise en marche O/I. Le processus de gonflage s'arrête, l'appareil commence à se dégonfler puis s'éteint.

-
3. Le gonflage s'interrompt et la prise de mesure démarre. Lorsque la prise de mesure est terminée, la pression artérielle et la fréquence du pouls s'affichent sur l'écran.

Important :

- Si la pression systolique ou diastolique sort de la plage standard, le symbole des pulsations cardiaques clignote lors de l'affichage du résultat de la mesure.

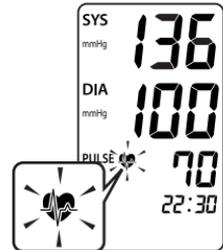
Des recherches récentes suggèrent d'utiliser les valeurs suivantes comme indicateur d'une élévation de la pression artérielle pour les mesures prises au domicile.

Pression artérielle systolique	Supérieure à 135 mmHg
Pression artérielle diastolique	Supérieure à 85 mmHg

Ces critères s'appliquent uniquement aux mesures de la pression artérielle prises au domicile.

Pour obtenir les critères de mesure de la pression artérielle en cabinet médical, consulter le chapitre 10 « Informations utiles sur la pression artérielle ».

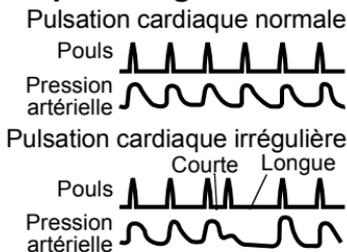
- Ce tensiomètre comprend une fonction relative aux pulsations cardiaques irrégulières. Les pulsations cardiaques irrégulières peuvent fausser les résultats de la mesure. L'algorithme des pulsations cardiaques irrégulières détermine automatiquement si la mesure peut être prise en compte ou si elle doit être répétée. Si les résultats de la mesure sont influencés par des pulsations cardiaques irrégulières mais que le résultat reste valide, ce dernier s'affiche avec l'icône des pulsations cardiaques irrégulières. Si les pulsations cardiaques irrégulières rendent la mesure invalide, aucun résultat ne s'affiche. Si le symbole des pulsations cardiaques irrégulières () apparaît après une mesure, répéter la mesure. Si ce symbole s'affiche fréquemment, le signaler à votre médecin.



Qu'entend-on par pulsations cardiaques irrégulières ?

Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence varie de plus de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque l'appareil mesure les pressions artérielles systolique et diastolique.

Si ce rythme irrégulier est détecté plus de deux fois au cours de la mesure, le symbole des pulsations cardiaques irrégulières () s'affiche en même temps que les résultats de la mesure.



Qu'est-ce que l'arythmie ?

Les pulsations cardiaques sont stimulées par des signaux électriques qui provoquent la contraction du cœur.

L'arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bio-électrique qui commande les pulsations cardiaques. Les symptômes classiques sont des pulsations cardiaques manquantes, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie). Ce phénomène peut être dû à une maladie cardiaque, au vieillissement, à une prédisposition physique, au stress, au manque de sommeil, à la fatigue, etc. L'arythmie ne peut être diagnostiquée que par un examen médical spécial.

Seuls un examen et un diagnostic effectués par un médecin permettent d'affirmer si l'irrégularité des pulsations cardiaques indiquée par le symbole () indique une arythmie.

Avertissement :

Si le symbole des pulsations cardiaques irrégulières () s'affiche fréquemment, le signaler à un médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure. Toujours suivre les instructions d'un médecin.

3.4 Utilisation du bouton de mémoire

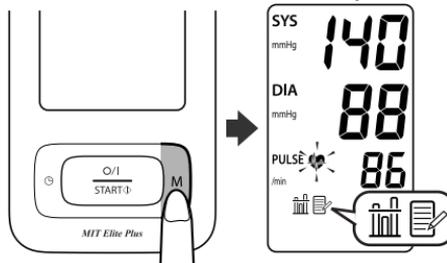
Cet appareil est doté d'une mémoire capable d'enregistrer 90 séries de mesures. À la fin de chaque mesure, l'appareil enregistre automatiquement la pression artérielle et la fréquence du pouls.

Si trois mesures ont été prises dans les 10 minutes qui suivent la dernière mesure, la valeur moyenne des trois mesures est affichée.

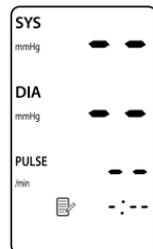
Remarque : Lorsque 90 séries de mesures sont enregistrées en mémoire, la série la plus ancienne est supprimée pour laisser place à une nouvelle série.

1. Appuyer sur le bouton de mémoire (M).

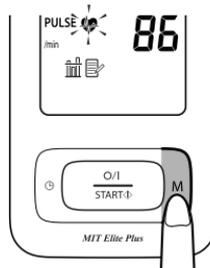
Si trois mesures en mémoire ont été prises dans les 10 minutes qui suivent la dernière mesure, la valeur moyenne de ces mesures s'affichera. (Si deux mesures seulement sont stockées dans la mémoire pour cette période, la valeur moyenne sera calculée d'après les deux mesures. Si une mesure seulement est stockée dans la mémoire pour cette période, cette mesure s'affiche en tant que valeur moyenne.)



Remarque : Si aucun résultat de mesure n'est enregistré en mémoire, l'écran de droite s'affiche.

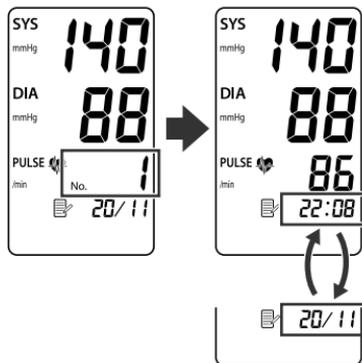


2. Lorsque la valeur moyenne est affichée, appuyer à nouveau sur le bouton de mémoire (M).



Le résultat de la dernière mesure en date s'affiche.

La date et l'heure s'affichent tour à tour.



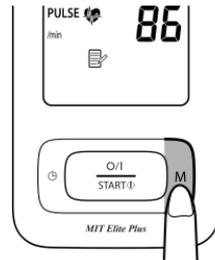
Remarque : Si la pression systolique ou diastolique sort de la plage standard, le symbole des pulsations cardiaques clignote lors de l'affichage du résultat de la mesure. Se reporter à la section 3.3.



- Appuyer à plusieurs reprises sur le bouton de mémoire (M) pour faire défiler les résultats de mesure précédents.

Maintenir le bouton enfoncé afin de faire défiler rapidement les résultats précédents.

Si le symbole des pulsations cardiaques irrégulières était affiché lors d'une mesure, il apparaît lors de l'affichage de ce résultat.



- Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour arrêter l'appareil.

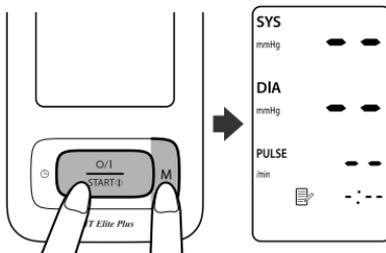
Si vous oubliez d'éteindre l'appareil, il s'arrêtera automatiquement de lui-même au bout de deux minutes.

Pour supprimer toutes les valeurs stockées en mémoire

La suppression partielle des mesures stockées en mémoire est impossible ; toutes les mesures de l'appareil seront supprimées.

1. Appuyer sur le bouton de mémoire (M) pour allumer le tensiomètre.

2. Appuyer à nouveau sur le bouton de mémoire (M). Tout en conservant le bouton de mémoire (M) enfoncé, appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pendant 5 secondes environ jusqu'à ce que l'écran numérique s'affiche comme sur l'illustration de droite.



3. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I pour arrêter l'appareil.

Si vous oubliez d'éteindre l'appareil, il s'arrêtera automatiquement de lui-même au bout de deux minutes.

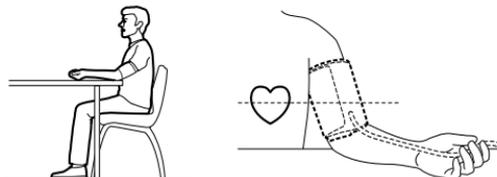
Remarque : Si la date et l'heure sont réinitialisées sur une heure antérieure à la mesure la plus récente, la valeur moyenne sera basée sur les mesures prises après la réinitialisation de la date et de l'heure. Vous pouvez toutefois encore visualiser les mesures stockées en mémoire.

4. Guide de référence rapide

Si vous utilisez ce dispositif pour la première fois, lire attentivement le chapitre 3 du présent mode d'emploi. Pour obtenir une mesure fiable, ne pas manger, boire de l'alcool, fumer ou faire du sport pendant au moins 30 minutes avant la mesure.

Remarque : Retirer tout vêtement serré de la partie supérieure de votre bras.

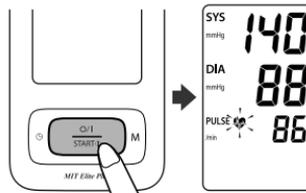
1. S'asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol, et placer le bras sur une table afin que le brassard soit au même niveau que le cœur.



2. Poser le brassard sur la partie supérieure du bras. La marque de couleur doit être centrée sur la partie interne du bras et pointer vers le bas afin que le tuyau à air passe sur toute la longueur de la partie interne de l'avant-bras en s'alignant avec le majeur.
3. Fixer le brassard autour du bras à l'aide du dispositif prévu à cet effet.

4. Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I.

Lorsque la mesure est effectuée, le tensiomètre affiche la pression artérielle et la fréquence du pouls, puis dégonfle automatiquement le brassard.



FR

Remarques :

- Toujours patienter au moins 2 à 3 minutes avant de prendre une nouvelle mesure de la pression artérielle.
- Noter que toutes les mesures sont stockées en mémoire. Si différentes personnes effectuent une mesure avec le même dispositif, le propriétaire doit en être informé.

5. Utilisation du logiciel

LOGICIEL DE GESTION DES DONNÉES MÉDICALES OMRON

Le logiciel de prise en charge de la santé d'Omron, une fois téléchargé sur un PC, vous permet de visualiser, de suivre et d'imprimer les données relatives à la pression artérielle mesurée par les tensiomètres d'Omron et aux pas mesurés par les compteurs de pas d'OMRON.

⚠ Attention :

Ceci est un CD-ROM. Ne pas tenter de le lire sur un lecteur audio ou un lecteur de DVD standard, ou sur une console de jeu. Le haut-parleur du lecteur pourrait subir des détériorations et votre capacité auditive s'en trouver affectée.

Consulter le guide d'installation du logiciel fourni avec l'appareil avant d'installer et d'utiliser le logiciel.

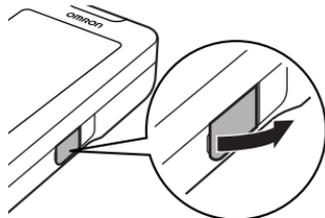
Utiliser exclusivement le câble USB Omron fourni avec cet appareil.

⚠ Attention :

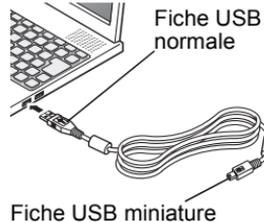
Utiliser exclusivement les pièces et accessoires homologués par Omron. Les pièces et accessoires qui n'ont pas été homologués pour fonctionner avec cet appareil risquent de l'endommager.

1. Ouvrir le cache du port USB.

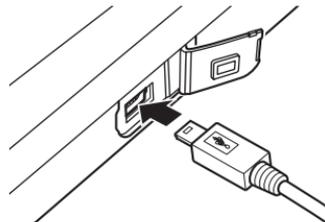
Remarque : Ne laisser aucun objet entrer en contact avec le port USB.



2. Brancher la fiche USB normale (grande fiche) dans l'ordinateur.



3. Brancher la fiche USB miniature (petite fiche) dans le port USB.

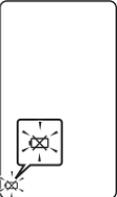


Remarques :

- Il n'est pas possible de transférer de données pendant une prise de mesure.
- Ne pas éteindre l'ordinateur ou débrancher le câble USB pendant le transfert des données.

6. Résolution des erreurs et des problèmes

6.1 Messages d'erreur

Affichage des erreurs	Cause	Solution
 <p>mmHg 78 22:08</p>	Mouvement lors d'une mesure	Répéter la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Prise à air débranchée.	Brancher la prise à air fermement. Se reporter à la section 3.2.
	Brassard mal posé.	Poser correctement le brassard. Se reporter à la section 3.2.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.2.
 <p>mmHg E E 22:08</p>	Le brassard a été gonflé au-dessus de 299 mmHg lors d'un gonflage manuel.	Retirer le brassard et mesurer à nouveau la pression artérielle. Se reporter à la section 3.3.
 <p>Clignote ou apparaît en continu</p>	Les piles sont déchargées.	Remplacer les quatre piles AAA par des piles neuves. Se reporter à la section 2.1.

Affichage des erreurs	Cause	Solution
 The image shows a rectangular display area containing the characters 'Er' in a stylized, pixelated font.	Erreur du dispositif.	Contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON. Consulter le chapitre 9.

Remarque : Le symbole des pulsations cardiaques irrégulières peut également être affiché avec des messages d'erreur.

6.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
La mesure est extrêmement basse (ou élevée).	Brassard mal posé.	Poser correctement le brassard. Se reporter à la section 3.2.
	Le patient a bougé ou parlé pendant la mesure.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.1.
La pression du brassard n'augmente pas.	La prise à air est-elle fermement introduite dans l'unité principale ?	Vérifier que la prise à air est correctement branchée. Se reporter à la section 3.2.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Consulter le chapitre 8.
Le brassard se dégonfle trop tôt.	Le brassard est lâche.	Poser le brassard correctement de façon à ce qu'il soit fermement enroulé autour du bras. Se reporter à la section 3.2.
Mesure impossible ou lectures trop élevées.	Le brassard est-il bien enroulé autour du bras ?	Attacher correctement le brassard pneumatique.
	La pression du brassard n'augmente pas bien que le moteur de la pompe fonctionne.	S'assurer que la prise à air est correctement branchée sur l'appareil. Insérer fermement la prise mâle dans la prise femelle de gonflage.
L'appareil perd de la puissance pendant la mesure.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles usagées par des neuves.

Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsqu'on appuie sur les boutons.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles usagées par des neuves.
	Les piles ont été mal introduites dans le boîtier.	Introduire les piles en respectant la polarité (+/ -).
Autres problèmes.	<p>Appuyer sur le bouton de mise en marche O/I et répéter la mesure.</p> <p>Si le problème persiste, essayer de remplacer les piles usagées par des neuves.</p> <p>Si le problème n'est toujours pas résolu, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.</p>	

7. Maintenance et stockage

Maintenance

Pour protéger votre appareil contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

- Ne pas exposer l'unité principale et le brassard à des températures extrêmes, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil.
- Ne pas plier excessivement le brassard ou le tuyau.
- Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg.
- Ne pas démonter l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations excessifs (par exemple, faire tomber l'appareil sur le sol.).
- Ne pas utiliser de liquides volatiles pour nettoyer l'unité principale. L'appareil doit être nettoyé avec un chiffon sec et doux.
- Ne pas laver le brassard ou l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer le brassard.



- Utiliser un chiffon doux humidifié et du savon pour nettoyer le brassard.
- Ne pas effectuer de réparations de quelque nature que ce soit sans l'avis d'un professionnel. En cas de défaillance, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON comme indiqué sur l'emballage.

Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les deux ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Veuillez contacter votre revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON à l'adresse indiquée sur l'emballage ou dans la documentation fournie.

Remarque : Les contrôles de routine ne sont en général pas couverts par la garantie ; veuillez cependant consulter la carte de garantie de l'appareil.

- Ne pas procéder vous-même à des réparations. En cas de défaillance ou en cas de doute quant au bon fonctionnement du dispositif, consulter un revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON.

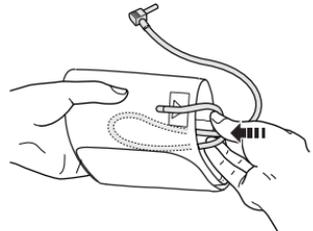
Stockage

Conserver l'appareil dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.

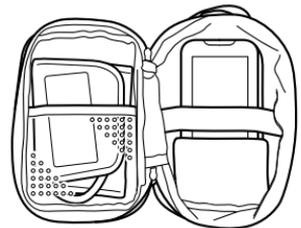
1. Débrancher le tuyau à air de la prise à air.

2. Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard.

Remarque : Ne pas plier excessivement le tuyau à air.



3. Placer le brassard et l'unité principale dans la trousse de rangement.



Ne pas stocker l'appareil dans les conditions suivantes :

- si l'appareil est mouillé
- dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière, à des émanations de produits chimiques ou à des vapeurs corrosives
- dans des endroits soumis à des vibrations, des chocs ou imposant d'incliner l'appareil

8. Pièces optionnelles

Brassard moyen

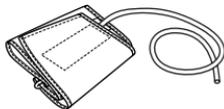
Circonférence du bras entre
22 et 32 cm



CM1-9997578-9

Grand brassard

Circonférence du bras entre
32 et 42 cm



CL-MIT Elite
9999358-2

Remarque : Le brassard CL1
n'est pas com-
patible avec cet
appareil.

Adaptateur de courant alternatif (CA)



Adaptateur 3094298-6
(Modèle : adaptateur CA E1600)

Remarque : Les adaptateurs
Q-1098336-8 et
R-9997605-0 ne
sont pas compati-
bles avec cet appa-
reil.

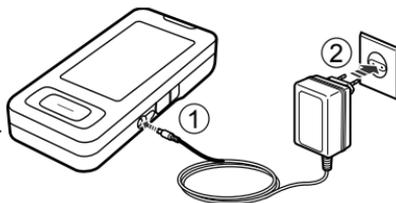
Utilisation de l'adaptateur CA optionnel

Introduire les piles dans leur compartiment, même en cas d'utilisation de l'adaptateur CA.

Remarques :

- Ne jamais débrancher le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.
- Utiliser exclusivement l'adaptateur CA d'origine prévu pour cet appareil. L'utilisation d'adaptateurs inappropriés peut endommager l'appareil.
- Lorsque l'adaptateur CA optionnel est stocké avec l'appareil, veiller à ne pas endommager l'appareil ou le brassard.

1. Introduire la fiche de l'adaptateur CA dans la prise prévue à cet effet située sur la droite de l'appareil.
2. Brancher l'adaptateur CA sur une prise électrique.



Pour débrancher l'adaptateur CA, le déconnecter d'abord de la prise électrique puis retirer immédiatement la fiche de l'adaptateur CA de l'appareil.

9. Données techniques

Description du produit	Tensiomètre automatique
Modèle	OMRON MIT Elite Plus (HEM-7301-ITKE)
Affichage	Écran numérique LCD
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Plage de mesure	Pression : 0 mmHg à 299 mmHg Pouls : 40 à 180/min.
Précision	Pression : ± 3 mmHg Pouls : ± 5 % de la lecture de l'affichage
Gonflage	Logique floue contrôlée par une pompe électrique
Dégonflage	Soupape de régulation automatique de la pression
Détection de pression	Capteur de pression capacitif
Mémoire	90 mesures avec date et heure
Source d'alimentation	4 piles alcalines AAA de 1,5 V ou adaptateur CA/CC (optionnel, 6 V = 4 W)
Durée de vie de la pile	Environ 300 utilisations à raison de 3 prises de mesure par jour avec des piles alcalines neuves, un brassard gonflé à 170 mmHg et à une température de 23°C
Température/humidité de fonctionnement	+10°C à +40°C Maximum : 30 à 85% HR
Température/humidité de stockage/pression atmosphérique	-20°C à +60°C Maximum : 10 à 95% HR 700 à 1 060 hPa
Poids de la console	Environ 270 g sans les piles
Poids du brassard	Environ 130 g
Dimensions extérieures	Environ 74 (l) mm × 34 (h) mm × 157 (L) mm
Dimensions du brassard	Environ 146 mm × 446 mm (Brassard moyen : circonférence du bras entre 22 et 32 cm)
Contenu de l'emballage	Brassard moyen, manuel d'utilisation, mallette de stockage, jeu de piles, câble USB, CD-ROM, carte de garantie, carte de la pression artérielle

Remarque : Soumis à des modifications techniques sans préavis.



= Type B

CE 0197

- Ce dispositif répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.
- Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN 1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.
- Ce produit OMRON est conforme aux exigences du système de qualité extrêmement strict de OMRON Healthcare Co. Ltd., Japon. Le composant-clé de ce tensiomètre OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN 60601-1-2 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON Healthcare est conforme à cette norme EN 60601-1-2:2001 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN 60601-1-2:2001 est disponible auprès de OMRON Healthcare Europe à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ce produit ne contient aucune substance dangereuse.

La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des piles.

10. Informations utiles sur la pression artérielle

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée *pression artérielle systolique* ; la plus basse est la *pression artérielle diastolique*.

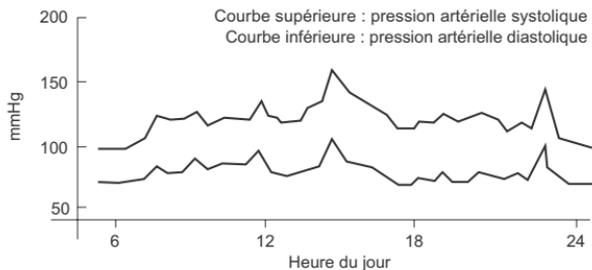
Les deux mesures de la pression (*systolique* et *diastolique*) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

Pourquoi est-ce souhaitable de mesurer la pression artérielle à domicile ?

Faire mesurer votre pression artérielle par un médecin peut entraîner une certaine anxiété qui provoque à son tour une élévation de la pression artérielle. Comme divers facteurs influencent la pression artérielle, une seule mesure risque de ne pas suffire pour établir un diagnostic précis.

De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'heure de la journée peuvent influencer sur votre pression artérielle. Il est donc préférable de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour afin d'obtenir une indication précise de tout changement survenu dans votre pression artérielle. La pression artérielle est généralement basse le matin et augmente l'après-midi et le soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.

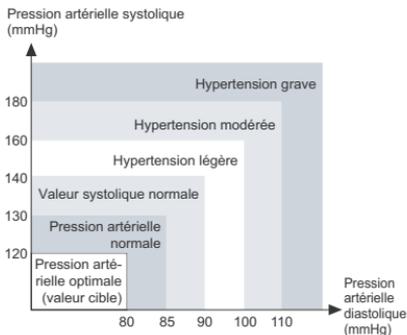
La pression artérielle est mesurée en millimètres de mercure (mmHg) et les mesures affichent d'abord la pression systolique, puis la pression diastolique. Par exemple, une pression artérielle de 135/85 doit être lue de la façon suivante : 135 et 85 mmHg.



Exemple : fluctuation sur un jour (homme, 35 ans)

Classification de la pression artérielle par l'Organisation mondiale de la Santé

L'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et la Société internationale d'hypertension (SIH) ont établi une classification de la pression artérielle illustrée ici.



Cette classification est établie d'après les valeurs de pression artérielle recueillies sur des personnes assises dans les services de consultation externe des hôpitaux.

* Il n'existe aucune définition universellement acceptée de l'hypotension. Toutefois, les personnes dont la pression systolique est inférieure à 100 mmHg sont considérées comme des personnes hypotendues.

Fabricant	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084, Japon 
Mandataire dans l'UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Pays-Bas www.omron-healthcare.com 
Site de production	OMRON DALIAN CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, Chine
Succursale	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, Royaume-Uni
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Allemagne www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois cedex, France

Produit fabriqué en Chine